

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 17 – Alzando barreras

Quedan 50 minutos. El jugador decide confiar en la cajera. Paul no está seguro de ayudar a Anna. En la radio dicen que soldados del Este están alzando una alambrada. ¿Será éste el acontecimiento elegido por RATAVA?

Anna todavía no se ha dado cuenta de que la cajera es Heidrun Drei. El jugador le dice que hay que confiar en la dependienta, aunque su hermano tenga dudas. No obstante, a pesar de sus reservas, éste accede al igual que su hermana a ayudar a Anna a escapar de los motoristas. Los tres salen a ver cómo el ejército del Este comienza a construir una alambrada. El jugador le dice a Anna que ése es el comienzo de la construcción del Muro de Berlín. Sólo quedan 45 minutos para salvar a Alemania y a Anna no se le ocurre otra cosa que ir a dar una vuelta por ahí.

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 13 de agosto de 1961. Son las 18 horas con cinco minutos. Te quedan sólo 50 minutos. Una persona ofreció ayudarte. ¿Pero puedes realmente confiar en ella?

RETROSPECTIVA:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir.

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

SITUACIÓN 1 – Wer ist diese Frau?

ANNA:

Hola, estoy lista.

JUGADOR:

Anna. Tienes que averiguar si puedes confiar en Heidrun.

ANNA:

Tengo una idea. Ya sé lo que debo hacer. Entschuldigung, wo ist ... das Bad?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HEIDRUN DREI:

Sie möchten sich die Hände waschen?

ANNA:

Ja, bitte.

HEIDRUN DREI:

Das Bad ist die zweite Tür rechts.

ANNA:

Danke! Zweite? La segunda puerta, rechts, ah, es aquí.

PAUL:

Heidrun, wer ist die Frau? Und wo kommt sie her?

HEIDRUN DREI:

Das weiß ich nicht. Aber sie braucht Hilfe.

PAUL:

Hilfe? Warum?

HEIDRUN DREI:

Die Schwarzhelme ...

PAUL:

Die Schwarzhelme?

HEIDRUN DREI:

Ja. Sie suchen Anna ...

PAUL:

Und warum?

HEIDRUN DREI:

Vielleicht, weil sie Fotografin ist.

PAUL:

Fotografin? Interessant. Und wo ist ihr Fotoapparat?

HEIDRUN DREI:

Paul, Fotografin oder nicht, wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Gut, aber warum suchen sie sie? Das möchte ich wissen!

ANNA:

Esto se está poniendo interesante. Vamos a ver de parte de quién está ella. Vielen Dank, Heidrun. Auf Wiedersehen!

HEIDRUN DREI:

Nein Anna, bitte bleiben Sie!

PAUL:

Ja, bitte bleiben Sie. Es ist zu riskant allein, draußen auf der Straße.

DECODAGE 1

JUGADOR:

¡Buena jugada, Anna! ¡Has conseguido otro aliado más!

ANNA:

Alguien me está persiguiendo. ¿Quiénes son "die Schwarzhelme"?

JUGADOR:

Bueno, "schwarz" ... significa negro.

ANNA:

¡Claro, los cascos negros!

JUGADOR:

Heidrun y Paul conocen a esos tíos y están asustados ...

ANNA:

"Die" ... es el artículo definido femenino, como en "in die Frau", ¿no?

JUGADOR:

Sí, pero "die" también es el artículo definido plural ... "die Schwarzhelme".

ANNA:

Y lo mismo ocurre con "sie", es el pronombre personal femenino y a la vez la forma plural.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

Sie suchen Anna.

ANNA:

Ellos me están buscando.

JUGADOR:

Heidrun cree que necesitas ayuda.

ANNA:

Ich brauche Hilfe. Pues, la verdad es que tiene razón.

SITUACIÓN 2 – Ein historischer Tag

HEIDRUN DREI:

Was? Die Volksarmee ...

ANNA:

¿Qué ocurre? Estos dos parecen hipnotizados por la radio. ¡Ai, yo no entiendo una sola maldita palabra!

HEIDRUN DREI:

Alle Übergänge gesperrt? Kann doch nicht wahr sein!

PAUL:

Hast du gehört? Bernauer Straße!

HEIDRUN DREI:

Das ist ja gleich um die Ecke, Paul. Da gehen wir hin!

PAUL:

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

HEIDRUN DREI:

Ach, Mensch, Paul, das ist ein historischer Tag...

PAUL:

Naja, wenn du meinst ... Gucken können wir ja mal. Also gut, lass uns hingehen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HEIDRUN DREI:

Und Anna?

PAUL:

Anna? Bleibt am besten hier, oder?

ANNA:

Nein. Ich bleibe nicht hier.

PAUL:

Heidrun, gib' Anna eine Jacke von dir und deine Sonnenbrille!

DECODAGE 2

JUGADOR:

Perfecto, con gafas de sol nadie te va a conocer. ¡Muy discreto!

ANNA:

¿Dónde vamos, y por qué?

JUGADOR:

A la Bernauer Straße. Queda muy cerca.

ANNA:

Das ist gleich um die Ecke, ¿éso es?

JUGADOR:

Sí, la Bernauer Straße pasa por Berlín occidental y Berlín oriental.

ANNA:

Y en ese lugar, los soldados del ejército de Alemania Oriental ...

JUGADOR:

... están levantando rejas de alamabre espinoso. Las líneas del metro fueron cortadas y los puntos de control entre ambos lados están cerrados. Por eso, Paul no quiere ir allí.

ANNA:

Por lo visto, Paul no es tan audaz como su hermana.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

Creo que tiene miedo. "Überall Militär und Polizei" ...

ANNA:

¿Éso quiere decir que hay mucha policía por todas partes?

JUGADOR:

Sí. Y Heidrun tiene razón: Es un día histórico: ein historischer Tag. Dentro de pocos días, el sector occidental de Berlín estará rodeado por un muro de cemento. Pero Paul y Heidrun no lo saben todavía.

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio diecisiete. Pero tu misión está en peligro. No has encontrado ninguna pista nueva y no hay rastro de la mujer de rojo. Te quedan sólo 45 minutos.

RETROSPECTIVA:

Bernauer Straße! – Das ist ja gleich um die Ecke, Paul!

ORDENADOR:

¿Qué vas a hacer ahora?

RETROSPECTIVA:

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

ORDENADOR:

¿Quiénes son tus enemigos? ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.